



HN286 Digital Personal Scale

- ⓔⓃ Instruction Manual
- ⓔⓣ Istruzioni per l'uso
- ⓔⓔ Gebrauchsanweisung
- ⓔⓕ Mode d'emploi
- ⓔⓓ Gebruiksaanwijzing
- ⓔⓖ Manual de instrucciones
- ⓔⓗ Руководство по эксплуатации
- ⓔⓔ كتیب الإرشادات
- ⓔⓖ Наръчник с инструкции
- ⓔⓈ Návod k obsluze
- ⓔⓐ Brugsanvisning
- ⓔⓗ Εγχειρίδιο Οδηγιών
- ⓔⓣ Kasutusjuhend
- ⓔⓖ Käyttöohje
- ⓔⓗ Upute za korištenje
- ⓔⓗ Használati útmutató
- ⓔⓣ Naudojimo instrukcija
- ⓔⓕ Lietošanas instrukcija
- ⓔⓓ Bruksanvisning
- ⓔⓕ Instrukcja obsługi
- ⓔⓣ Manual de Instruções
- ⓔⓓ Manual de utilizare
- ⓔⓕ Navodila za uporabo
- ⓔⓕ Návod na obsluhu
- ⓔⓕ Instruktionsmanual
- ⓔⓕ Kullanma Kilavuzu



EN Thank you for purchasing the OMRON Digital Personal Scale. Before using this scale for the first time, please be sure to read this Instruction Manual carefully and use the scale safely and properly. Please keep this Instruction Manual at hand all the time for future reference.

IT Grazie per aver acquistato la bilancia personale digitale OMRON. Prima di utilizzare per la prima volta l'unità, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni; utilizzarlo sempre l'unità correttamente e in piena sicurezza. Tenere sempre a portata di mano il manuale di istruzioni per farvi riferimento in futuro.

DE Vielen Dank, dass Sie sich für die OMRON Digitale Personenwaage entschieden haben. Lesen Sie bitte aufmerksam die Gebrauchsanweisung, bevor Sie diese Waage zum ersten Mal verwenden, und behandeln Sie die Waage vorsichtig und sachgemäß. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung jederzeit griffbereit für die künftige Verwendung auf.

FR Merci d'avoir acheté la balance personnelle numérique OMRON. Avant la première utilisation, lisez attentivement le présent mode d'emploi afin d'utiliser la balance correctement et en toute sécurité. Conservez ce mode d'emploi à portée de main en permanence pour vous y référer ultérieurement.

NL Hartelijk dank voor het aanschaffen van de OMRON Digitale persoonsweegschaal. Lees voordat u deze weegschaal voor het eerst gebruikt de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en gebruik de weegschaal veilig en op de juiste manier. Hou deze gebruiksaanwijzing bij de hand, zodat u deze later kunt raadplegen.

ES Gracias por adquirir la báscula personal digital OMRON. Antes de utilizar esta báscula por primera vez, asegúrese de leer atentamente este manual de instrucciones y utilizar la báscula de un modo correcto y seguro. Mantenga este manual de instrucciones a mano en todo momento para futuras consultas.

RU Благодарим за приобретение персональных цифровых весов OMRON. Перед первым использованием прибора внимательно прочтите руководство по эксплуатации и используйте прибор в соответствии с инструкциями. Сохраните данное руководство и обращайтесь к нему по мере необходимости.

AR شكرًا لشراءكم الميزان الشخصي الرقمي OMRON. قبل استخدام الجهاز لأول مرة، يرجى قراءة كتيب التعليمات بعناية واستخدام الجهاز بالطريقة السليمة واللائقة الموصى بها. يرجى الاحتفاظ بالكتاب الإرشادات هذا في متناول اليد للرجوع إليه مستقبلاً.

CS Благодарим vi za pořízení na digitální osobní váhu OMRON. Před prvním použitím váhy si prosím pečlivě přečtěte tento návod k obsluze, abyste se mohli váhu používat správně a bezpečně. Mějte prosím návod k obsluze vždy po ruce, abyse do něj mohli kdykoli nahlédnout.

DA Tillykke med din nye digitale OMRON-bæredågt. Før du bruger vægten første gang, bedes du læse denne brugsanvisning omhyggeligt og bruge vægten sikkert og korrekt. Gem brugsanvisningen til senere brug.

EL Σας συγχαρούμε που αγοράσατε την ψηφιακή ζυγαριά προσωπικής χρήσης OMRON. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη ζυγαριά για πρώτη φορά, παρακαλούμε προσέξτε να διαβάσετε αυτό το έγγραφο οδηγιών με προσοχή και να διατηρήσετε τη ζυγαριά σωστά και με ασφάλεια. Φυλάξτε αυτό το έγγραφο οδηγιών για μελλοντική αναφορά.

ET Täname teid OMRON-i digitaalsete personaalkaalu ostu eest. Enne kaalu esmakordset kasutamist lugege hoolikalt läbi käesoleva kasutusjuhendi ning kasutage kaalu ohutult ja nõuetekohaselt. Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alati käepärast edaspidiseks kasutamiseks.

FI Kiitämme OMRON:in digitaalisen henkilövaan ostamisesta. Lue lämä käyttöohje huolellisesti ennen vaan käyttöä, jotta osaat käyttää vaakaa turvallisesti ja oikein. Pidä käyttöohje aina käsillä myöhempää tarvetta varten.

HR Zahvaljujemo Vam što ste kupili digitalnu osobnu vagu OMRON. Prije prve uporabe vage pažljivo pročitate ove Korisničke upute te vagu konstatite sigurno i na ispravan način. Ove Korisničke upute imajte pri ruci za ubuduće.

HU Köszönjük, hogy az OMRON digitális szobanmérleget vásárolta. Mielőtt használna, nézze a mérleget, feltétlenül olvassa el alaposan a használati utasítást, és használja biztonságosan és rendeltetésszerűen a mérleget. Tartsa mindig kéznél a használati utasítást, hogy később referenciaként használhassa.

LT Dėkojame, kad įsigijote OMRON skalines asmenines svarstyklas. Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, tada saugiai ir tinkamai naudokite svarstyklas. Naudojimo instrukciją visada laikykite po ranka, kad galėtumėte atsiversti jos tik prireikus.

LV Pateicamies, ka iegādājāties OMRON personisko digitālo svarus. Pirms sveru lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju, lai varētu pareizi izmantot tēri. Lūdzu, saglabāiet šo lietošanas instrukciju plašākas informācijas ieguvei nākotnē.

NO Takk for at du har kjøpt denne digitale personvekten fra OMRON. Les nøye gjennom denne brukerveiledningen før du bruker vekten for første gang, og pass på at du bruker den riktig. Ta vare på denne brukerveiledningen, slik at du kan slå opp i den når du trenger det.

PL Dziękujemy za zakup osobistej wagi cyfrowej OMRON. Przed pierwszym użyciem wagi należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i stosować się do zawartych w niej informacji. Instrukcję tę należy zachować w pobliżu wagi w celach referencyjnych.

PT Obrigado por ter adquirido a balança pessoal digital da OMRON. Antes de utilizar esta balança pela primeira vez, leia cuidadosamente o presente manual de instruções e utilize a balança de forma segura e adequada. Guarde este manual de instruções num local acessível para consulta futura.

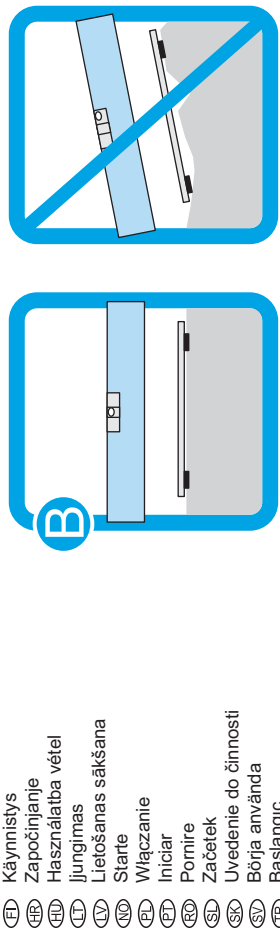
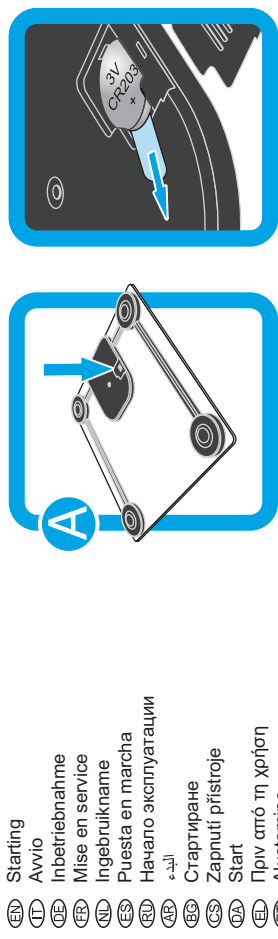
RO Vă mulțumim pentru achiziția cântarului digital personal OMRON. Înainte de a utiliza acest cântar pentru prima dată, citiți cu atenție acest Manual de Instrucțiuni și utilizați cântarul corect și în condiții de siguranță. Păstrați acest Manual de Instrucțiuni în permanență la îndemână, pentru consultări ulterioare.

SJ Zahvaljujemo se vam za nakup digitalne osobne tehtnice OMRON. Pred prvo uporabo tehtnice pazljivo preberite la priročnik z navodili, da boste tehtnico uporabljali varno in pravilno. Prosimo vas, da ta priročnik z navodili shranite na dosegu za prihodnjo uporabo.

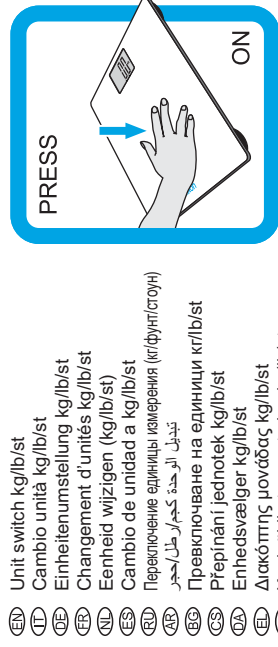
SK Děkujeme Vám, že ste si kúpili digitálnu osobnú váhu OMRON. Pred prvým použitím tejto váhy si dôkladne prečítajte tento návod a váhu používajte predpisovaným spôsobom a v zmysle uvedených bezpečnostných pokynov. Tento návodajte potreby priručie.

SV Tack för att du valde OMRON digital personvåg. Innan du använder vågen för första gången bör du läsa igenom användarhandboken nog så att du använder vågen säkert och på rätt sätt. Spara alltid användarhandboken så att den finns tillhands för framtida behov.

TR OMRON Dijital Kişisel Tartisim için teşekkürler. Bu üniteyi kullanmadan önce, bu Kullanım Kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun ve üniteyi güvenli ve talimatları uygun şekilde kullanın. Bu Kullanım Kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere ulaşılabilirliğiniz bir yerde saklayın.

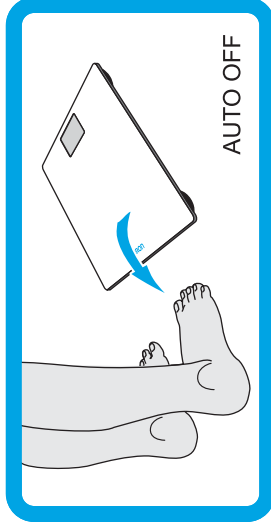
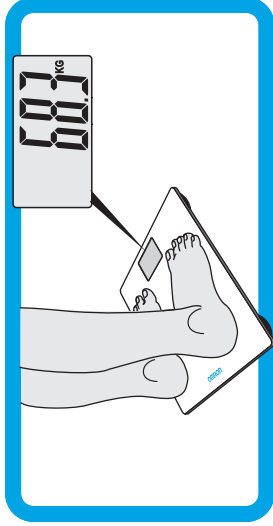
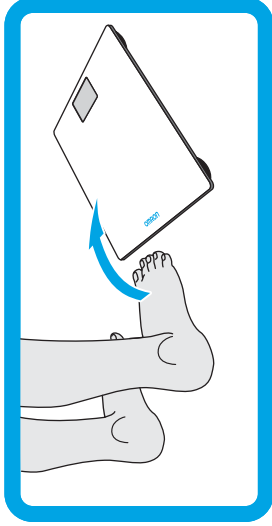


- EN** Starting
- IT** Avvio
- DE** Inbetriebnahme
- FR** Mise en service
- NL** Ingebruikname
- ES** Puesta en marcha
- AR** البدء
- RU** Старт
- CS** Zapnutí přístroje
- DA** Start
- EL** Πριν από τη χρήση
- ET** Alustamine
- FI** Käynnisty
- HR** Započnjanje
- HU** Használatba vétel
- LT** Jungimas
- LV** Lietošanas sāksana
- NO** Starte
- PL** Włączanie
- PT** Inicial
- RO** Pornire
- SJ** Začetek
- SK** Uvedenie do činnosti
- SV** Börja använda
- TR** Başlangıç



- EN** Unit switch kg/lb/st
- IT** Cambio unità kg/lb/st
- DE** Einheitenumstellung kg/lb/st
- FR** Changement d'unités kg/lb/st
- NL** Eenheid wijzigen (kg/lb/st)
- ES** Cambio de unidad a kg/lb/st
- AR** Переключение единиц измерения (кг/фунт/стун)
- RU** تبديل الوحدة كجم/رطل/حجر
- CS** Přepnutí na jednotici kg/lb/st
- DA** Enhedsvælger kg/lb/st
- EL** Διακόπτης μονάδας kg/lb/st
- ET** Kaaluühikute muutmine kg/lb/st
- FI** Yksikköjen vaihto kg/lb/st
- HR** Promjena jedinica kg/lb/st
- HU** Mértékegység váltása: kg/lb/st
- LT** Mėavimo vienetų jūgintis kg / lb / st (kilogramų / svarų / stonų)
- LV** Mērienuības slēdzis kg/lb/st (kilogrammaizmaiņas/stouni)
- NO** Bytte måleenhet kg/lb/st
- PL** Przelączenie jednostek kg/lb/st
- RO** Interruptor da unitade kg/lb/st
- SJ** Preklop med kg/lb/st
- SK** Nastavenie jednotky kg/lb/st
- SV** Växla enhet kg/lb/st
- TR** Birm değışimi kg/lb/st

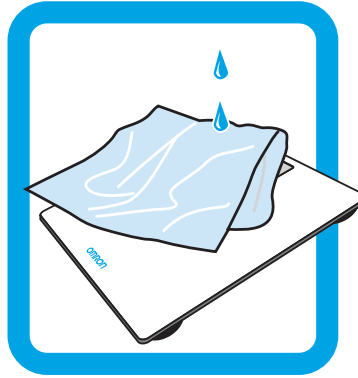
- EN Weighing
IT Controllo del peso
DE Wiegen
FR Pesée
NL Wegen
ES Cómo pesarse
RU Взвешивание
AR الوزن
BG Претегляне
CS Vážení
DA Vejning
EL Ζύγιση
ET Kaalumine
FI Punnitus
FR Vaganje
HR Súlyměřés
IT Sverimas
LV Svēršanās
NO Veie
PL Ważenie
PT Pesagem
RO Cântărire
SI Tehtanje
SK Váženie
SV Vågning
TR Ağirlik ölçümü



- EN Don't move scale just before weighing, because weighing results may be affected.
IT Non spostare la bilancia appena prima di pesarsi, in quanto ciò potrebbe influire sulla misurazione del peso.
DE Waage kurz vor dem Wiegen nicht mehr bewegen, da ansonsten die Messergebnisse beeinträchtigt werden.
FR Ne déplacez pas la balance juste avant la pesée, car les résultats pourraient être faussés.
NL Verplaats de weegschaal niet net voor gebruik, omdat dit de weegresultaten kan beïnvloeden.
ES No mueva la báscula justo antes de pesarse ya que los resultados del peso podrían variar.
RU Не двигайте прибор перед взвешиванием, в противном случае это может повлиять на результаты измерений.
AR لا تحرك الجهاز قبل نتائج قياس الوزن.
BG Не местете кантара непосредствено преди претегляне, тъй като това може да повлияе на резултатите.
CS Váhou těsně před vážením nehýbejte, mohlo by dojít k ovlivnění výsledků vážení.
DA Flyt ikke vægten lige før vejning, det kan påvirke resultatene.
EL Μη μετακινήσετε τη ζυγαριά λίγο πριν το ζύγισμα, καθώς μπορεί να επηρεαστούν τα αποτελέσματα του ζυγίσματος.
ET Ära liigutage kaalu vahetult enne kaalumist, kuna see võib mõjutada kaalumise tulemust.
FI Älä siirrä vaakaa juuri ennen punnitusta, se saattaa vaikuttaa tuloksiin.
FR Vagu nemojte pomicalti neposredno prije vaganja jer to može utjecati na rezultate vaganja.
HR Ne helyezze át közvetlenül mérés előtt a mérleget, mert az befolyásolhatja a mérési eredményt.
IT Prieš sverdamiesi, nejudinkite svarstyklį, nes rezultatai gali būti netikslūs.
LV Pirms svēršanās nekustiniet svarus, jo tas var ietekmēt svēršanas rezultātus.
NO Ikke flytt vekten rett før du skal veie deg, det kan påvirke måleresultatet.
PL Nie należy przestawiać wagi tuż przed ważeniem, ponieważ może to wpłynąć na wynik ważenia.
PT Não mova a balança antes de pesagem, porque os resultados da mesma podem ser afectados.
RO Nu deplasați cântarul imediat înainte de cântărire, deoarece rezultatele cântării pot fi afectate.
SI Tik pred tehtanjem tehnične ne premikajte, saj to lahko vpliva na rezultat tehtanja.
SK Váhou bezprostredne pred vážením nehýbte, lebo by to mohlo ovplyvniť výsledok merania.
SV Flytta inte vågen precis före vägning, eftersom det kan påverka vägningens resultat.
TR Tartmadan önce tartıyı hareket ettirmeyin, çünkü tartı sonuçları etkilenbilir.

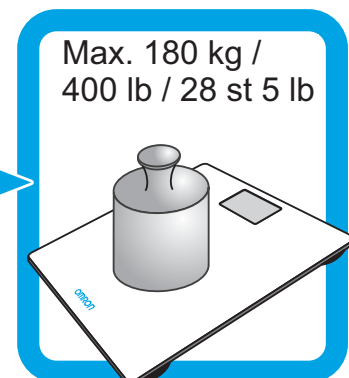
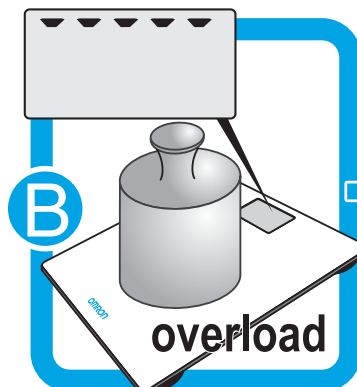
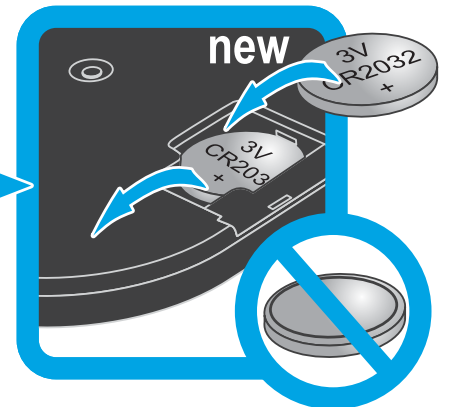
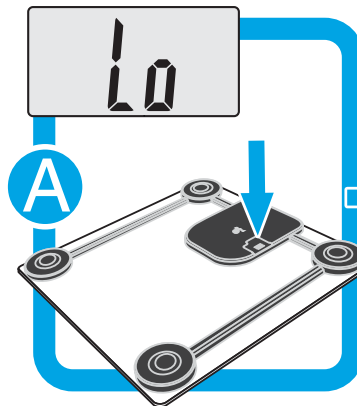
4

- (EN) Cleaning
- (IT) Pulizia
- (DE) Reinigung
- (FR) Nettoyage
- (NL) Reiniging
- (ES) Limpieza
- (RU) Очистка
- (AR) التنظيف
- (BG) Почистване
- (CS) Čištění
- (DA) Rengøring
- (EL) Καθαρισμός
- (ET) Puhastamine
- (FI) Puhdistus
- (HR) Čišćenje
- (HU) Tisztítás
- (LT) Valymas
- (LV) Tīrīšana
- (NO) Rengjøring
- (PL) Czyszczenie
- (PT) Limpeza
- (RO) Curățare
- (SL) Čiščenje
- (SK) Čistenie
- (SV) Rengöring
- (TR) Temizleme



5

- (EN) Messages
- (IT) Messaggi
- (DE) Meldungen
- (FR) Messages
- (NL) Meldingen
- (ES) Mensajes
- (RU) Индикация на дисплее
- (AR) الرسائل
- (BG) Съобщения
- (CS) Hlášení
- (DA) Meddelelser
- (EL) Μηνύματα
- (ET) Teated
- (FI) Huomautuksia
- (HR) Poruke
- (HU) Üzenetek
- (LT) Užrašai ekrane
- (LV) Ziņojumi
- (NO) Meldinger
- (PL) Komunikaty
- (PT) Mensagens
- (RO) Mesaje
- (SL) Sporočila
- (SK) Indikácie na displeji
- (SV) Meddelanden
- (TR) Mesajlar



Remarques sur la sécurité


- Les symboles et leurs définitions sont présentés ci-dessous :
- ⚠ Avertissement :** Une utilisation incorrecte peut provoquer la mort ou des blessures graves.
- ⚠ Attention :** Une utilisation incorrecte peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.
- ⚠ Avertissement :**
- Ne commencez jamais un traitement axé sur la réduction du poids ou l'effort physique sans consulter un médecin généraliste ou un médecin spécialiste.
 - N'utilisez pas la balance sur des surfaces glissantes (sol mouillé, par exemple).
 - Conservez la balance hors de portée des jeunes enfants.
 - Ne sautez pas sur la balance et ne sautillez pas dessus.
 - N'utilisez pas cette balance lorsque votre corps et/ou vos pieds sont mouillés, après avoir pris un bain, par exemple.
 - Ne montez pas sur le bord ou sur la zone d'affichage de la balance.
 - Les personnes handicapées ou physiquement fragiles doivent toujours demander l'assistance d'une autre personne lorsqu'elles utilisent cette balance. Utilisez une barre d'appui ou un autre soutien pour monter sur la balance.
 - Si vous recevez dans les yeux du liquide provenant de la pile, rincez immédiatement et abondamment avec de l'eau pure. Consultez immédiatement un médecin.
 - N'introduisez pas les doigts dans une fente ni à l'intérieur de la balance.
 - Utilisez la balance à l'intérieur.
 - Utilisez la balance exclusivement pour vous peser.
- ⚠ Attention :**
- La balance est homologuée pour une utilisation humaine uniquement.
 - La balance est en verre glissant, attention à ne pas tomber.
- Nettoyez systématiquement la balance avant utilisation lorsqu'elle est utilisée par des personnes souffrant d'une affection cutanée du pied.
 - Ne la rangez pas dans des endroits exposés à des produits chimiques ou à des vapeurs corrosives.
 - Lisez attentivement le présent mode d'emploi avant utilisation, vous y trouverez également des informations complémentaires sur chaque fonction.
 - Ne placez pas la balance contre le mur. Ceci risquerait de provoquer des blessures et de perturber son fonctionnement.
 - Ne démontez pas, ne réparez pas et ne remaniez pas la balance.
 - N'utilisez pas de pile non recommandée pour cette balance. N'introduisez pas la pile en inversant les polarités.
 - Remplacez immédiatement la pile usagée par une pile neuve.
 - Ne jetez pas la pile au feu.
 - Si vous recevez sur la peau ou les vêtements du liquide provenant de la pile, rincez immédiatement et abondamment avec de l'eau pure.
 - Retirez la pile de cette balance lorsque vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une longue période (environ trois mois ou plus).
 - Cette balance est destinée à une utilisation au domicile uniquement. Elle n'est pas conçue pour une utilisation dans les hôpitaux et autres établissements médicaux. Elle ne répond pas aux normes de qualité requises pour un usage professionnel.
- Conseil général :**
- Pour des mesures correctes :
 - Veuillez ranger cette balance par terre.
 - Ne placez pas cette balance sur un sol recouvert de moquette ou d'un tapis.
 - N'entrez pas d'objets, quels qu'ils soient, sur la plate-forme.



Données techniques

Nom	HN286 (HN-286-E)
Produit	Balance personnelle numérique
Affichage	0 ~ 180 kg 0,1 kg 0~400 lb : 0,2 lb 0~28 st 5 lb : 0,2 lb
Précision du poids	5,0 à 60,0 kg : ± 0,4 kg 60,1 à 100,0 kg : ± 0,6 kg 100,1 à 180,0 kg : ± 1 %
Alimentation électrique	Une pile CR2032 (pile d'essai incluse)
Durée de vie des piles	Environ 1 an (à raison de 4 mesures par jour)
Température de fonctionnement / Humidité	+5°C à +35°C, 30 % à 85 % HR
Température de stockage / Humidité/Pression atmosphérique	-20 °C à +60 °C, 10 % à 95 % HR, 700 hPa - 1 060 hPa
Poids	Environ 1,5 kg (pile incluse)
Dimensions externes	Environ 300 (L) x 18 (H) x 300 (P) mm
Contenu de l'emballage	Balance personnelle numérique, une pile CR2032 pour essayer la balance, mode d'emploi

Remarque : Soumis à des modifications techniques sans préavis.

Ce dispositif répond aux dispositions de la directive CEM 2004/108/CE. 

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. garantit ce produit pendant 2 ans à compter de la date d'achat.

La garantie ne couvre pas la pile, l'emballage et/ou les dommages de quelque nature que ce soit qui sont dus à une mauvaise utilisation (par exemple, une chute ou une mauvaise manipulation) par l'utilisateur. Les produits faisant l'objet d'une réclamation seront remplacés uniquement s'ils sont retournés avec la facture/le ticket d'achat original.

Mise au rebut appropriée de ce produit (DEEE) et de la pile



Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur qui leur a vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



Ce produit ne contient aucune substance dangereuse. Ce symbole sur la pile ou sur son emballage indique que la pile usagée doit être mise au rebut conformément aux réglementations nationales relatives à la mise au rebut des piles. Les piles ne doivent pas être mises au rebut avec vos déchets ménagers. Vous devez les remettre au centre de collecte de votre ville ou chez les revendeurs concernés.

Adresses

Fabricant 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPON
Mandataire dans l'UE 	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, PAYS-BAS www.omron-healthcare.com
Succursale	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG ROYAUME-UNI
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, ALLEMAGNE www.omron-medizintechnik.de
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 consommateurs@omron-sante.fr www.omron-sante.fr/contact

Fabriqué en Chine